

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 July 2003
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении
в Абхазии, Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1462 (2003) от 30 января 2003 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 июля 2003 года. В докладе содержится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, со времени представления моего доклада от 9 апреля 2003 года (S/2003/412).

2. Мой Специальный представитель по Грузии Хейди Тальявини продолжала возглавлять МООННГ. Генерал-майор Кази Ашфак Ахмед (Бангладеш) продолжал выполнять обязанности Главного военного наблюдателя. По состоянию на 1 июля 2003 года численность МООННГ составляла 117 военных наблюдателей (см. приложение).

II. Политический процесс

3. Мой Специальный представитель при поддержке Группы друзей Генерального секретаря продолжала прилагать усилия для развития положительных итогов проведенного под руководством Организации Объединенных Наций в Женеве в феврале совещания Группы друзей по принципу «мозговой атаки» (см. S/2003/412, пункт 3) с конечной целью вовлечения грузинской и абхазской сторон в конструктивные переговоры по вопросу всеобъемлющего политического урегулирования на основе документа о распределении полномочий и его сопроводительного письма (см. S/2002/88, пункт 3). В этом контексте результаты достигнутых в Сочи (Российская Федерация) договоренностей между президентом Российской Федерации Владимиром Путиным и президентом Грузии Эдуардом Шеварднадзе в марте 2003 года (см. S/2003/412, пункт 5) явились позитивным вкладом в осуществление выработанных в Женеве рекомендаций. Мой Специальный представитель встретила с представителями Группы друзей в Нью-Йорке в мае. Она провела консультации со Специальным представителем президента Путина по грузино-абхазскому конфликту первым заместителем министра иностранных дел Валерием Лощининым в Тбилиси в апреле и в Москве в июне и в июле, а также со Специальным представителем государст-

венного департамента Соединенных Штатов Америки по евразийским конфликтам Рудольфом Периной в Нью-Йорке в мае. Старшие представители Группы друзей согласились встретиться вновь под председательством заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира в Женеве в июле. Грузинская и абхазская стороны приняли приглашение принять участие на одном из этапов этой встречи.

4. На женевском совещании по принципу «мозговой атаки» в качестве ключевых для продвижения мирного процесса были определены три блока вопросов: экономическое сотрудничество, возвращение вынужденных переселенцев и беженцев и политические вопросы и вопросы безопасности. По двум из этих блоков вопросов — экономическое сотрудничество и возвращение беженцев — Российская Федерация и Грузия ведут активную работу в рамках договоренностей, достигнутых президентами этих стран в Сочи. В течение рассматриваемого периода были созданы три двусторонние рабочие группы, занимающиеся вопросами восстановления Ингурской гидроэлектростанции, возвращения беженцев и вынужденных переселенцев и возобновления железнодорожного сообщения между Сочи и Тбилиси. В соответствии с обращенной к ней просьбой МООННГ приняла участие в заседаниях последних двух групп, на которых поделилась своим опытом и знаниями. Представители Тбилисского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) также присутствовали при обсуждении вопроса о возвращении беженцев и вынужденных переселенцев. Абхазская сторона приняла участие в консультациях по энергетическим вопросам и была проинформирована об итогах работы других рабочих групп. Грузинская сторона продолжала подчеркивать необходимость одновременного решения вопросов восстановления железнодорожного движения и возвращения беженцев. Кроме того, грузинская сторона подчеркнула, что деятельность всех трех двусторонних рабочих групп и результаты этой деятельности было бы целесообразнее обсудить в рамках рекомендаций, выработанных на женевском совещании.

5. В то время как стороны продвинулись вперед в вопросах экономического сотрудничества и возвращения беженцев, по политическим вопросам и вопросам безопасности не удалось достичь особо заметного прогресса, включая будущий статус Абхазии в рамках грузинского государства и вопрос о гарантиях безопасности. Мой Специальный представитель поддерживала регулярные контакты с обеими сторонами для изучения возможности проведения консультаций по этим вопросам (см. S/2003/412, пункт 4). Однако абхазская сторона продолжала высказывать оговорки по поводу включения в любые переговоры политических аспектов, исходя из одностороннего «провозглашения независимости» 1999 года (см. S/1999/1087, пункт 7). Она также по тем же причинам продолжала отказываться получить документ о распределении полномочий и сопроводительное письмо. В апреле и мае Специальный представитель президента Путина по грузино-абхазскому конфликту г-н Лощинин и Специальный представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по Грузии сэр Брайан Фолл отдельно посетили Тбилиси и Сухуми и выяснили, что позиция абхазской стороны не изменилась. Однако после консультаций с Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны мой Специальный представитель, однако, пыталась выяснить готовность абхазской стороны участвовать совместно с грузинской стороной и представителями Группы друзей в совещании по гарантиям безопасности в рамках женевских

рекомендаций. Это совещание состоялось 15 июля, и представители обменялись мнениями по этому вопросу и обсудили процедурные вопросы.

6. Механизм Координационного совета, возглавляемого Организацией Объединенных Наций, по-прежнему приостановлен, главным образом ввиду того, что с января 2001 года абхазская сторона отказывается принимать в нем участие. Однако в течение отчетного периода абхазская сторона выразила готовность возобновить свое участие. Мой Специальный представитель проводит консультации с обеими сторонами по выявлению подходящего времени для возобновления работы Совета.

7. Деятельность МООННГ проходила на фоне развития внутренних событий, которые влияли как на абхазскую, так и на грузинскую стороны. 7 апреля правительство де-факто Абхазии, возглавляемое Геннадием Гагулией, подало в отставку, а 22 апреля преемником г-на Гагулии был назначен бывший министр обороны де-факто Рауль Хаджимба. Грузинская сторона по-прежнему резко критически относится к проходящей в Абхазии кампании по получению российского гражданства, функционированию железной дороги Сочи-Сухуми и притоку в этот район частных, главным образом российских, инвестиций. Со своей стороны, абхазская сторона была глубоко озабочена заявлениями некоторых грузинских политиков о том, что они полностью не исключают военный вариант решения конфликта.

III. Оперативная деятельность

8. В течение всего рассматриваемого периода продолжалось ежедневное наземное патрулирование МООННГ в Гальском и Зугдидском секторах. В Кодорском ущелье были проведены четыре двухнедельных совместных патруля с участием миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ); однако эти патрули пришлось приостановить, когда 5 июня четыре сотрудника МООННГ были захвачены в качестве заложников (см. ниже). Деятельность Миссии в Кодорском ущелье не возобновится до полного завершения обзора ее процедур безопасности в этом районе. Аналогичным образом, в связи с давними обеспокоенностями в отношении безопасности по-прежнему приостановлены оперативные вертолетные патрули; административные полеты продолжались по специально определенным воздушным коридорам над Черным морем.

Кодорское ущелье

9. Наиболее серьезный инцидент произошел 5 июня, когда два военных наблюдателя МООННГ, один медицинский сотрудник МООННГ и их грузинский переводчик были похищены неустановленной вооруженной группой на третий день обычного патрулирования в находящейся под грузинским контролем северной части Кодорского ущелья. Четыре военнослужащих миротворческих сил СНГ, участвовавшие в этом патруле, были разоружены и освобождены немедленно. Мой Специальный представитель и Главный военный наблюдатель тесно сотрудничали с грузинским руководством, которое несет главную ответственность за обеспечение безопасности сотрудников МООННГ, с целью добиться безопасного освобождения задержанных. В результате переговоров между грузинскими властями и похитителями все четыре заложника были освобождены целыми и невредимыми 11 июня. Грузинские власти подтвердили, что

в соответствии с политикой Организации Объединенных Наций они не выпла- тили никакого выкупа и не применили силу. Вопреки заверениям грузинских властей привлечь к ответственности виновников захвата заложников, патрули МООННГ в этом районе будут по-прежнему приостановлены до завершения полного обзора оперативных процедур деятельности Миссии в Кодорском ущелье и принятия более серьезных мер безопасности. Учитывая крайнюю важность возобновления патрулей МООННГ в Кодорском ущелье, эти меры безопасности будут приняты при первой возможности.

10. За исключением случая с захватом заложников, положение в Кодорском ущелье оставалось относительно спокойным. До 5 июня совместные патрули МООННГ/СНГ не сообщали о каких-либо изменениях в присутствии воору- женных лиц в этом районе. Продолжается спор между обеими сторонами в от- ношении законности подобного присутствия в северной части ущелья. По мне- нию Абхазии, вооруженные лица являются военнослужащими, и в связи этим их присутствие в ущелье является нарушением Московского соглашения 1994 года (S/1994/583, приложение I). Грузия считает их пограничниками и ме- стными резервистами, которые не запрещены Соглашением.

Гальский и Зугдидский секторы

11. Обстановка в Гальском секторе с точки зрения безопасности оценивается патрулями МООННГ в целом спокойной, но не стабильной, с периодами обо- стрения напряженности, зачастую вызванного преступной деятельностью. Во время обычных учений абхазских подразделений ПВО в районе, заходящем в пределы закрытой для размещения оружия зоны Гальского сектора, МООННГ заметила три бронированных транспортных средства, которые, как подозрева- ется, использовались для перевозки систем оружия в нарушение Московского соглашения. МООННГ обсудила этот вопрос с абхазскими органами власти де-факто.

12. Сотрудники местных правоохранительных органов ведут борьбу с высо- ким уровнем преступности в Гальском секторе. Поступали сообщения о 6 убийствах, 7 случаях открытия огня, 1 случае похищения людей, 22 случаях ограбления и об 1 взрыве наземной мины. Основные события включают сле- дующее: 1 апреля был обстрелян автомобиль директора Ингурской гидроэлек- тростанции, которому удалось спастись целым и невредимым; 16 апреля неиз- вестные преступники под угрозой применения оружия остановили автомобиль организации «Хало Траст» около Сухуми и похитили зарплату служащих; в южной части Гальского района, вблизи от линии прекращения огня, сотруд- ник абхазской таможни попал в засаду и был убит 4 мая; 14 мая абхазская ми- лиция обстреляла и убила одного из двух лиц, пытавшихся скрыться после аре- ста за незаконное хранение ручной гранаты; на следующий день после предпо- лагаемой попытки побега из полицейского участка Сухуми был застрелен жи- тель деревни в южной части Гальского района; 7 июня четыре сотрудника аб- хазских служб безопасности были ранены в результате засады; во время по- пытки ограбления дома в деревне около города Гали 22 июня вооруженные ли- ца убили сестру абхазского министра информации в изгнании и ранили еще двух человек; 25 июня в ходе перестрелки на мосту через реку Ингури были убиты грузин и абхаз.

13. В этих условиях абхазские правоохранительные органы провели четыре операции по задержанию и обыску в северной и южной частях Гальского района. Наиболее масштабная операция была проведена с 23 по 29 мая при поддержке министерства внутренних дел де-факто главным образом в целях принятия мер по сообщениям о присутствии незаконных вооруженных групп накануне Дня независимости Грузии 26 мая. Усиление патрулей МООННГ в течение данного периода помогло ослабить последствия поисковых операций для местного населения.

14. Меньшее число инцидентов было зарегистрировано в Зугдидском секторе, в котором, согласно оценкам наблюдателей МООННГ, обстановка является спокойной. Было зарегистрировано три убийства, два случая стрельбы, один взрыв, три похищения и шесть грабежей. Полиция Зугдиды сообщила о поимке членов двух организованных преступных группировок и о захвате оружия и боеприпасов. Наблюдатели МООННГ получили доступ в лагерь Торса, в котором, как утверждают, находился учебный объект антитеррористических полицейских сил под управлением абхазских служб безопасности в изгнании. В настоящее время патрули МООННГ регулярно посещают этот лагерь.

15. Частые демонстрации и акты гражданского неповиновения представляют определенную проблему для местных правоохранительных органов в Зугдидском секторе и препятствуют осуществлению предусмотренных мандатом задач Миссии. Местные жители провели несколько акций протеста по политическим вопросам и в знак протеста против плохого обеспечения основных услуг. 1 июня вынужденные переселенцы заблокировали мост через реку Ингури, являющийся единственным официальным пунктом переезда через линию прекращения огня, с тем чтобы выразить протест по поводу якобы имевшего место продления мандата миротворческих сил СНГ; акция протеста была прекращена после проведения переговоров с грузинскими официальными лицами. Еще одна блокада была организована 5 июня. Местные жители также заблокировали выездную дорогу, ведущую из тылового штаба МООННГ в Зугдиды, требуя, чтобы МООННГ осуществила ремонт дорог. Вопрос был урегулирован после вмешательства местной администрации.

16. Четырехсторонняя совместная группа по установлению фактов, в рамках которой встречаются обе стороны, а также представители миротворческих сил СНГ и МООННГ, продолжала проводить расследование случаев насилия. Все стороны регулярно участвовали в еженедельно проводимых встречах и оперативно реагировали на инциденты. В настоящее время проводится совместное расследование нескольких инцидентов.

IV. Сотрудничество с коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств

17. МООННГ и миротворческие силы СНГ продолжали тесно взаимодействовать, в особенности в ходе совместного патрулирования в Кодорском ущелье, в работе совместной группы по установлению фактов и в ходе еженедельных четырехсторонних встреч. Регулярные штабные совещания на рабочем уровне дополняют частые встречи между Главным военным наблюдателем и Командующим миротворческими силами СНГ.

18. В настоящее время грузинские и российские власти принимают меры по официальному оформлению понимания о присутствии миротворческих сил СНГ, которое было достигнуто президентами двух стран в Сочи (см. S/2003/412, пункт 20).

V. Вопросы, касающиеся деятельности полиции

19. В своем стремлении улучшить положение в области законности и правопорядка в Гальском секторе и при этом устранить одно из препятствий, мешающих добровольному возвращению, мой Специальный представитель начал проведение обсуждений с обеими сторонами по рекомендациям Миссии по оценке положения в области безопасности, направленной в 2002 году (см. S/2003/412, пункт 16). Центральная цель этих рекомендаций заключается в наращивании потенциала правоохранительных органов путем координации и предоставления помощи в отношении профессиональной подготовки и снаряжения; предоставления консультаций и осуществления контроля за деятельностью местных правоохранительных учреждений и содействия сотрудничеству по обе стороны линии прекращения огня. МООННГ заручилась согласием обеих сторон в отношении рекомендации, согласно которой небольшой компонент гражданской полиции в составе 20 сотрудников будет добавлен в состав Миссии, с тем чтобы укрепить ее собственные возможности по выполнению своего мандата и оказанию помощи в реализации вышеперечисленных задач.

VI. Положение в гуманитарной области и права человека

20. Международные гуманитарные учреждения и неправительственные организации (НПО) продолжали предоставлять продовольственную и медицинскую помощь для удовлетворения потребностей лиц, нуждающихся в ней. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжало предоставлять медицинскую и другую социальную помощь более чем 270 уязвимым и престарелым лицам в Сухуми. Управление Европейского сообщества по гуманитарным вопросам (УГЕС) направило миссию в Грузию в мае 2003 года для осуществления контроля за проектами, осуществляемыми в рамках финансирования УГЕС по обе стороны линии прекращения огня, и выявления потребностей, которые, возможно, будут покрыты за счет бюджета на 2003 год. В 2002 году УГЕС выделило 1,3 млн. евро для оказания поддержки наиболее уязвимым группам населения в рамках программы, осуществляемой Международным комитетом Красного Креста (МККК) и испанской неправительственной организацией «Аксон Контра эль Амбре» («Деятельность против голода»). МККК подписал меморандум о взаимопонимании с медицинскими властями Абхазии де-факто о продолжении продовольственной помощи на территории всего региона в 2003 году для примерно 20 000 наиболее обездоленных и уязвимых жителей. На основе финансирования по линии УГЕС и Швейцарии две неправительственные организации — «Аксон Контра эль Амбре» и «Премьер Юржанс» — продолжали осуществление своих проектов для уязвимых групп населения в Абхазии, Грузия, с тем чтобы улучшить положение соответственно в области продовольственной безопасности и в деле восстановления отдельных домов и обеспечения коллективного жилья.

21. Усилия были сосредоточены на восстановлении инфраструктуры и основных служб. УВКБ в сотрудничестве с местными властями и общинами-бенефициарами продолжало уделять внимание восстановлению школ на уровне общинной образовательной инфраструктуры. Наряду с восстановлением 73 школ в 2001–2002 годах УВКБ в настоящее время осуществляет оказание помощи по восстановлению еще 10 зданий школ в Абхазии, Грузия, включая 6 школ в Гальском районе. МООННГ завершила 8 из 20 текущих проектов, дающих быструю отдачу, с тем чтобы улучшить условия жизни вынужденных переселенцев, а также продолжала осуществлять ремонт дорог и мостов, с тем чтобы улучшить доступ для своих патрулей. Неправительственная организация «Хало Траст» продолжала осуществлять разминирование и проведение учебной подготовки по вопросам минной опасности. Фонд Организации Объединенных Наций в области развития для женщин провел четыре публичных дипломатических совещания в Гали, с тем чтобы обеспечить сетевой форум для женщин, и в настоящее время осуществляет два учебных проекта через посредство местных НПО, с тем чтобы усилить роль женщин в области управления и предпринимательской деятельности.

22. Преступная деятельность по-прежнему вызывает серьезную озабоченность с точки зрения оказания гуманитарной помощи, что подтверждается актами хищений и грабежа в «Хало Траст» (см. пункт 12 выше).

23. В течение последних трех месяцев положение в области прав человека в Абхазии, Грузия, по-прежнему было шатким. Абхазские правоохранительные учреждения являются слишком слабыми, чтобы защищать местных жителей от преступной деятельности, которая находится на высоком уровне. Управление Организации Объединенных Наций по правам человека активизировало свою деятельность в Абхазии, Грузия, осуществляя несколько проектов в области образования и средств массовой информации, с тем чтобы повысить осведомленность о международных стандартах в области прав человека. Было отмечено с озабоченностью, что в Гальском районе дети по-прежнему не имеют доступа к образованию на своем родном языке. Потребуется осуществить дополнительные усилия в целях содействия уважению прав человека в связи с предполагаемым возвращением вынужденных переселенцев и беженцев в ходе осуществления Женевской рекомендации и Сочинских договоренностей.

VII. Финансовые последствия

24. Финансовые последствия увеличения контингента гражданской полиции МООННГ (см. пункты 19 и 30) в результате направления еще 20 полицейских консультантов для руководства подготовкой и наблюдения составят приблизительно 1 775 000 долл. США.

25. Эта смета охватывает 11-месячный период, начинающийся 1 августа 2003 года, и кроме того предусматривает 2 должности международных и 11 местных сотрудников, а также материально-техническое обеспечение. В приложении II приводятся разбивка сметы по отдельным категориям расходов.

26. В своей резолюции 57/333 от 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея выделила сумму в размере 30 709 000 долл. США для поддержания МООННГ в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года. Вышеназванная смета предусмотрена в дополнение к этой сумме.

27. Если Генеральный секретарь решит продлить мандат МООННГ и увеличить численность гражданской полиции, то я буду просить Генеральную Ассамблею о предоставлении необходимых дополнительных ресурсов.

VIII. Замечания

28. Мирный процесс, осуществляемый под руководством Организации Объединенных Наций, получил благоприятный стимул после состоявшегося в Женеве в стиле «мозговой атаки» совещания и Сочинской встречи на высшем уровне. Организация Объединенных Наций решительно поддерживает эти усилия, нацеленные на активизацию сотрудничества между обеими сторонами по вопросам, вызывающим взаимную озабоченность, и достижение в конечном итоге прогресса в деле всеобъемлющего политического урегулирования. Особенно высоко оценивается важная роль Группы друзей в продвижении мирного процесса вперед.

29. В то же время с сожалением приходится отметить, что ключевой политический вопрос — будущий статус Абхазии в рамках Грузинского государства — по-прежнему не рассматривается, несмотря на возникшие новые возможности сделать это в рамках рекомендаций, вынесенных Группой друзей в феврале. Документ о распределении полномочий и сопроводительное письмо открывают достаточные возможности для удовлетворительного решения обеспокоенностей абхазского народа на основе международной законности. Обе стороны, в частности абхазская сторона, должны мобилизовать необходимую политическую волю, с тем чтобы решить политические аспекты конфликта. Только в этом случае можно будет прийти к устойчивому и всеобъемлющему урегулированию.

30. В частности, вселяет особый оптимизм последняя инициатива Грузии и Российской Федерации о начале диалога в отношении процесса возвращения беженцев на основе Четырехстороннего соглашения о добровольном возвращении 1994 года (S/1994/397, приложение II). МООННГ и УВКБ по-прежнему привержены делу оказания помощи беженцам и вынужденным переселенцам в реализации их права на возвращение в места их прежнего проживания в условиях безопасности и достоинства. Рекомендации Совместной миссии по оценке в Гальский район в ноябре 2002 года наметили общие рамки, однако обе стороны должны принять дополнительные имплементационные меры. Рекомендации, сформулированные Миссией по оценке положения в области безопасности в октябре-декабре 2002 года, предусматривают, в частности, то, каким образом можно улучшить положение в области безопасности в Гальском районе. В соответствии с этими рекомендациями я рекомендую добавить компонент гражданской полиции в составе 20 сотрудников в штат МООННГ для укрепления ее потенциала по осуществлению своего мандата и, в частности, с тем чтобы содействовать созданию условий, благоприятствующих возвращению вынужденных переселенцев и беженцев в условиях безопасности и достоинства.

31. Я решительно осуждаю инцидент с захватом заложников 5 июня 2003 года, который является шестым таким случаем после создания Миссии в 1993 году. До настоящего времени еще не был выявлен или привлечен к ответственности ни один из преступников, совершивших уголовные деяния против персонала МООННГ, или лица, виновные в сбитии вертолета МООННГ в

2001 году. Безнаказанности необходимо положить конец. Я напоминаю обеим сторонам об их ответственности обеспечивать безопасность и защиту персонала МООННГ на постоянной основе. Миротворческие силы СНГ играют важную роль в обеспечении безопасности Миссии; поэтому следует надеяться, что в ближайшее время будет достигнуто соглашение о продлении их мандата.

32. Я по-прежнему верю, что МООННГ играет жизненно важную роль в стабилизации обстановки в зоне конфликта и в создании рамок, позволяющих обеим сторонам продвигаться вперед по пути к всеобъемлющему урегулированию. Поэтому я рекомендую вновь продлить мандат МООННГ на шесть месяцев до 31 января 2004 года.

33. В заключение я хотел бы выразить мою признательность моему Специальному представителю г-же Тальявини, ее заместителю Розе Отунбаевой и главному военному наблюдателю генерал-майору Ашфаку за их энергичное руководство, которое они обеспечивают МООННГ. Я также выражаю признательность мужчинам и женщинам из состава МООННГ за их преданность и мужество в осуществлении своих обязанностей в этих трудных и часто опасных условиях.